

Oberpharmazierat

Dr. Gerhard Ahrens

DDR-1166 Berlin-Rahnsdorf, den 25. 12. 1982

Fredersdorfer Weg 27

Tel. 6 38 07 19

Herrn Professor Dr. Davit Laschkaradse, Tbilissi (Georgische SSR),
I.-Tschawtschawadse-Prospekt 44
Vorsitzender der Goethe(Gete)-Gesellschaft in Tbilissi

Sehr geehrter Herr Professor Laschkaradse!

Als Mitglied der Goethe-Gesellschaft erlaube ich mir, mich an Sie mit einem Anliegen zu wenden. Ich habe einen einstündigen Vortrag gehalten vor der Pharmazeutischen Gesellschaft "Goethes Verhältnis zu Apothekern" (Apotheker = Tätige in Apotheken, Apothekenbesitzer, Professoren der Pharmazie, Naturwissenschaftler, die aus dem Apothekerstand hervorgegangen sind).

Mein Vortrag soll in das Russische übersetzt werden, was die Redaktion der ^{DDR-}Zeitung durchführt. Dagegen sollen die Original-Goethe-Stellen (Faust, Gedichte, Prosa), soweit sie von mir benutzt wurden, von mir aus der russischen Dichtung und Literatur gesucht werden. Dies gelingt mir trotz Suchen in den hiesigen Bibliotheken nur zum Teil.

Die mir fehlenden Stellen gebe ich in der Anlage deutsch an. Bitten würde ich Sie, mir die russische dichterische Fassung, kopiert oder mit Schreibmaschine, also in kyrillischen Schriftzeichen, mir mitzuteilen.

1. Von dem Roman " Die Wahlverwandtschaften " die/se Überschrift in russischer Sprache.
2. Das gesamte Gedicht mit Überschrift "An Professor Johann Wolfgang Döbereiner"
3. Die Überschrift des Gedichtes "An den Mond" und die 8. Strophe in russischer Sprache
4. Das Gedicht "Entoptische Farben" (an Julien) . Überschrift und das gesamte Gedicht
5. Das Gedicht "Rätsel" Überschrift und das Gedicht in russischer Sprache
6. Die Xenie Nr. 170 mit der Überschrift " Exempel" in russischer Sprache
Schon ein Irrlicht sah ich verschwinden, dich Phlogiston! Balde
O Newtonisch Gespenst, folgst du dem Brüderchen nach.

Für Ihre Mühe danke ich Ihnen im Voraus.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Ergebenst

Dr. Gerhard Ahrens

Gerhard Ahrens

SOVLAB

i Anlage